



LOGISTIK IM FLUSS.

Valabil până la 01/2021

TCGA pentru servicii (Termeni și Condiții Generale de Afaceri) referitoare la serviciul RIO Maintenance

(„TCGA pentru servicii”)

1 Obiect

Prezentele TCGA pentru servicii constituie un acord individual încheiat între societatea TB Digital Services GmbH („TBDS”) și utilizatorul („Utilizatorul”) acestuia. TCGA pentru servicii reglementează prestarea de TBDS către utilizator a serviciului descris la punctul 2, prin intermediul platformei („Servicii TBDS”). Acestea reprezintă un acord individual suplimentar la TCGA pentru platformă, încheiat deja între utilizator și TBDS. Dacă nu a fost stipulat altfel în TCGA pentru servicii, în cadrul acestor TCGA pentru servicii se aplică prevederile TCGA pentru platformă, acord încheiat deja între utilizator și TBDS. Termenii definiți în TCGA pentru platformă sunt valabili și pentru aceste TCGA pentru servicii. TCGA pentru servicii vor fi convenite prin intermediul platformei, în conformitate cu reglementările de la punctele 2.1 și 2.3 a TCGA pentru platformă.

2 Serviciu prestat de TBDS

2.1 Pe parcursul derulării acestor TCGA pentru servicii, TBDS va presta următorul serviciu TBDS către utilizator, prezentat detaliat în descrierea serviciului:

Denumire	Descriere succintă
RIO Maintenance	RIO Maintenance oferă informații referitoare la starea actuală de întreținere a unui vehicul și permite astfel planificarea de programări în atelier fără intervenție fizică asupra vehiculului.

Descrierea detaliată a serviciului precum și cerințele tehnice și remunerația care trebuie plătită pentru utilizarea serviciului sunt disponibile și pe platformă, la <https://rio.cloud>.

2.2 Disponibilitatea platformei pentru serviciul care trebuie prestat în acest scop este reglementată de punctul 3.2 din TCGA pentru platformă.

3 Remunerație

3.1 Remunerația aferentă serviciului TBDS este în conformitate cu indicațiile pe care le găsiți pe platformă accesând <https://rio.cloud> și nu include taxa pe valoarea adăugată legală. Remunerația pentru serviciu este în funcție de numărul de vehicule înregistrate de către utilizator. Prin înregistrarea de către utilizator, vehiculul dispune de serviciu, iar acesta este decontat la zi. Facturarea este proporțională pentru lunile în care serviciul TBDS a fost contractat doar pentru o parte a lunii.

- 3.2** După ce TBDS a emis factura, remunerația va fi plătită de utilizator către furnizorii de servicii de plată ai TBDS, menționați la punctul 4.2 din TCGA pentru platformă. Această plată este considerată îndeplinire a obligației față de TBDS.
- 3.3** În cazul în care utilizatorul întârzie la plata obligațiilor sale, cu toate că a primit în prealabil o somație de plată de la TBDS, aceasta din urmă poate suspenda, până la efectuarea plății, prestarea serviciului TBDS, în conformitate cu aceste TCGA pentru servicii, cu condiția notificării prealabile a utilizatorului cu cel puțin o (1) săptămână înainte.

4 Modificări

- 4.1** Modificările aduse TCGA pentru servicii necesită consimțământul ambelor părți contractuale, cu excepția cazului în care punctul 4 prevede altceva.
- 4.2** Ca parte a prestării serviciului TBDS, TBDS poate efectua modificări tehnice adecvate, în special atunci când acestea sunt necesare pentru îmbunătățirea funcționalității acestuia sau pentru respectarea cerințelor legale.
- 4.3** Toate modificările adecvate efectuate în prestarea serviciului de către TBDS și majorarea rezonabilă a prețurilor vor fi comunicate în scris utilizatorului, iar acesta va avea posibilitatea de a-și exprima refuzul cu privire la efectuarea respectivelor modificări în termen de șase (6) săptămâni. Neaducerea la cunoștință a unui eventual refuz (exprimat în scris sau prin e-mail) cu privire la efectuarea unei modificări adecvate a serviciilor/majorarea remunerației în termenul de șase (6) săptămâni va fi considerată drept acceptare a modificării serviciilor/majorării remunerației, cu condiția ca utilizatorul să fi fost informat cu privire la această consecință juridică. În cazul în care utilizatorul își exprimă refuzul cu privire la efectuarea unei modificări a serviciilor/majorării remunerației, TBDS este îndreptățit în mod extraordinar să rezilieze TCGA pentru servicii încheiate cu utilizatorul; în plus, utilizatorul are posibilitatea de a rezilia în mod corespunzător în orice moment TCGA pentru servicii.

5 Garanție și răspundere

5.1 Garanție

- 5.1.1** Utilizatorul va notifica imediat TBDS în cazul constatării unei deficiențe a serviciului prestat de TBDS. TBDS va remedia deficiențele serviciului prestat de TBDS în timp util. În cazul în care remediarea în timp util a unei anumite deficiențe eșuează de două (2) ori, utilizatorul are dreptul la rezilierea extraordinară a acestor TCGA pentru servicii.

Toate celelalte revendicări ale utilizatorului sunt reglementate de punctul 5.2.

- 5.1.2** Se exclud revendicările de acordare a unor despăgubiri pentru deficiențele constatate dacă acestea s-au produs din vina utilizatorului sau a unuia dintre agenții care acționează în numele acestuia.



LOGISTIK IM FLUSS.

5.2 Răspunderea

TBDS este răspunzătoare pentru prejudiciile cauzate de intenția și/sau neglijența gravă a acesteia sau a agenților care acționează în numele său. Pentru daunele datorate simplei neglijențe a TBDS sau agenților care acționează în numele acesteia, TBDS va răspunde numai în cazul în care este încălcată o obligație cardinală. Obligațiile cardinale reprezintă obligații contractuale esențiale ce fac posibilă executarea corespunzătoare a contractului și pe a căror îndeplinire utilizatorul s-a bazat și s-ar fi putut baza.

În cazul unei simple neglijențe privind încălcarea unor astfel de obligații cardinale, răspunderea TBDS se limitează la daunele tipice previzibile, însă limitate la 100% din remunerația anuală.

De altfel, se exclude răspunderea TBDS pentru cazurile de neglijență simplă.

5.3 Alte excluderi

5.3.1 TBDS nu își asumă răspunderea cu privire la starea tehnică a vehiculelor utilizatorilor, pentru care este prestat serviciul de către TBDS. Serviciul prestat de TBDS are doar rolul de a asista utilizatorul; responsabilitatea privind respectarea reglementărilor aplicabile, utilizarea și starea tehnică a vehiculelor revine proprietarului, respectiv șoferului.

5.3.2 Furnizarea dispozitivelor RIO Box și/sau a unităților de transmisie RIO nu reprezintă parte integrantă a acestor TCGA pentru servicii. Referitor la acest aspect, în conformitate cu prezentele TCGA pentru servicii, compania noastră nu își asumă nicio răspundere/nu acordă nicio garanție.

5.3.3 Prin urmare, pe baza acestor TCGA pentru servicii nu se va acorda nicio garanție și/sau nu se va asuma nicio răspundere cu privire la serviciile defectuoase (în special, pentru cele referitoare la datele lipsă sau datele eronate) și/sau pentru daunele rezultate din funcționarea defectuoasă și/sau defectarea vehiculelor, dispozitivelor RIO Box și/sau unităților de transmisie RIO, și/sau produse ca urmare unei introduceri de date incorecte realizată de utilizator.

6 Durata și rezilierea

6.1 Durata

TCGA pentru servicii sunt încheiate pe perioadă nedeterminată.

6.2 Rezilierea

6.2.1 Utilizatorul poate rezilia în mod corespunzător aceste TCGA pentru servicii încheiate cu TBDS fără preaviz; rezilierea se poate efectua de către utilizator și prin simpla dezactivare efectuată pe platformă. După efectuarea unei asemenea dezactivări, o reactivare poate să dureze până la patru (4) zile lucrătoare. În cazul în care de la data înregistrării unei rezilieri corespunzătoare și punerea în aplicare din punct de vedere tehnic a acesteia apare o întârziere, aceasta nu va crea niciun fel de costuri utilizatorului.

6.2.2 TBDS poate să rezilieze TCGA pentru servicii înainte de sfârșitul fiecărei luni calendaristice, cu respectarea unui termen de reziliere de trei (3) luni.



LOGISTIK IM FLUSS.

- 6.2.3 Această prevedere nu aduce atingere dreptului care le revine ambelor părți contractuale de a rezilia contractul în baza unui temei obiectiv.
- 6.2.4 O reziliere a acestor TCGA pentru servicii, indiferent de motivul rezilierii, nu aduce atingere TCGA pentru platformă sau, eventual, unor alte TCGA pentru servicii încheiate. În schimb rezilierea TCGA pentru platformă, indiferent de motivul rezilierii, atrage după sine rezilierea la aceeași dată și a prezentelor TCGA pentru servicii.
- 6.2.5 Prestarea serviciului de către TBDS în baza acestor TCGA pentru servicii depinde de încheierea și menținerea următoarelor TCGA pentru servicii (încheiate cu TBDS sau terți):
Niciunul
- 6.2.6 Rezilierea acestor TCGA pentru servicii, indiferent de motivul rezilierii, atrage după sine rezilierea la aceeași dată și a prezentelor TCGA pentru servicii.

7 Alte mențiuni

- 7.1 Se aplică prevederile capitolului „Alte dispoziții”, de la punctul 11 al TCGA pentru platformă.
- 7.2 Utilizatorul nu are dreptul de a ceda în totalitate sau parțial, fără acordul prealabil în scris al societății TBDS, unor terți, drepturi și/sau obligații care îi revin prin încheierea prezentelor TCGA pentru servicii.

* * *



Valabil începând de la 01/2021

TCGA pentru servicii referitoare la serviciul MANServiceCare S și MAN ServiceCare M

(„TCGA pentru servicii”)

1 Obiect

- 1.1** Aceste TCGA pentru servicii ale MAN Truck & Bus SE („**MAN T&B**”) reglementează prestarea serviciilor descrise la punctul 2 prin platforma RIO operată de TB Digital Services GmbH („**TBDS**”), Oskar Schlemmer Str. 19-21, 80807 München, oferite utilizatorului de către MAN T&B. Acestea constituie un acord individual, pe lângă Acordul privind Termenii și condiții generale ale platformei RIO deja încheiat între utilizator și TBDS.
- 1.2** Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod expres în acești TCGA pentru servicii, se aplică reglementările acordului TCGA pentru Platforma RIO deja încheiat între utilizator și TBDS. Termenii definiți în TCGA pentru platforma RIO se aplică și acestor TCGA pentru servicii.
- 1.3** TCGA pentru servicii sunt convenite prin platforma RIO în conformitate cu prevederile de la punctul 2.2 din TCGA pentru platforma RIO.
- 1.4** Serviciul MAN ServiceCare este oferit numai în clasele S și M. Cele două produse se completează reciproc, adică volumul funcționalităților acestor produse crește cu fiecare clasă.
- 1.5** După ce vehiculul/ele a/au fost înregistrat/e în zona de administrare RIO de pe platforma RIO, utilizatorul trebuie să execute clic pe butonul corespunzător din Marketplace de pe platforma RIO pentru a achiziționa serviciul MAN ServiceCare S sau M. În cadrul activării produsului, utilizatorul trebuie să confirme acești TCGA pentru servicii, inclusiv descrierea serviciilor. Pentru a putea executa serviciul MAN ServiceCare, utilizatorul este obligat ca, într-un pas ulterior din cadrul procesului de activare, să aloce fiecărui vehicul selectat pentru serviciu câte o persoană de contact, inclusiv datele de contact (pe paginile utilizatorului), precum și un service autorizat MAN (service care face parte din rețeaua MAN post-vânzare) ca service de bază, unde se vor desfășura de regulă lucrările de întreținere. Unui vehicul îi poate fi alocat un singur service de bază. În acest sens, este obligatoriu ca service-ul de bază să se afle într-o țară pentru care este activat serviciul MAN ServiceCare. În acest scop, consultați descrierea serviciului MAN ServiceCare S sau M. În funcție de tipul de vehicul, există posibilitatea ca lista de service-uri de bază să fie limitată. Contractul referitor la serviciul MAN ServiceCare S sau M se consideră ca fiind încheiat numai după acceptarea de către MAN T&B a contractului privind respectivul serviciu (această confirmare va fi transmisă utilizatorului prin intermediul unui e-mail sau prin intermediul platformei RIO). MAN T&B își rezervă, de asemenea, dreptul de a efectua o verificare a bonității, o verificare a listei părților sancționate și a Codului de Identificare Fiscală aparținând utilizatorului după înaintarea ofertei de către utilizator și acceptarea acesteia de către MAN T&B. Chiar și după acceptarea ofertei, MAN T&B își rezervă dreptul de a efectua la intervale regulate o verificare a Codului de Identificare Fiscală, a bonității și/sau listei părților sancționate.

Utilizarea serviciilor este condiționată de faptul că nu există niciun fel de obstacole pentru aceasta ca urmare a reglementărilor naționale sau internaționale, în special a reglementărilor privind controlul



exporturilor și a embargourilor sau a altor restricții legale. Utilizatorul se obligă să furnizeze toate informațiile și documentele necesare pentru utilizarea serviciilor. Întârzierile cauzate de procedurile de verificare a exporturilor sau de procedurile de aprobare suspendă temporar furnizarea de servicii. În cazul în care nu sunt obținute aprobările necesare, se consideră că TCGA pentru servicii nu au fost încheiate; acest lucru ducând la excluderea eventualelor revendicări privind acordarea de despăgubiri ca urmare a depășirii termenelor limită menționate mai sus.

- 1.6** Acest serviciu este oferit exclusiv companiilor care au sediul în una dintre țările menționate în descrierea serviciului și exclusiv întreprinzătorilor în sensul articolului 14 din Codul Civil German.
- 1.7** Art. 312i paragraful 1 teza 1 pct. 1 - 3 și teza 2 din Codul Civil German nu se aplică la încheierea prezentelor TCGA pentru servicii.

2 Serviciile și cerințele tehnice

- 2.1** MAN T&B îi oferă utilizatorului unul dintre următoarele servicii MAN T&B pe durata acestor TCGA pentru servicii:

Denumirea serviciilor	Descrierea pe scurt a serviciilor	Remunerația în Euro (net)
MAN ServiceCare S	MAN ServiceCare S informează utilizatorul (fără ca această informare să impună vreo obligativitate utilizatorului) cu privire la viitoarele programări când trebuie să fie efectuată întreținerea vehiculelor sale înregistrate pentru ServiceCare și îl asistă la stabilirea programărilor pentru efectuarea serviciilor de întreținere la un service autorizat MAN selectat de utilizator, care nu trebuie să coincidă cu service-ul de bază. Performanțele oferite de service-ul autorizat MAN nu reprezintă obiectul acestor TCGA privind serviciul.	gratuit
MAN ServiceCare M	Suplimentar față de funcționalitățile MAN ServiceCare S, MAN ServiceCare M oferă utilizatorului posibilitatea de a decide ce lucrări de întreținere vor fi gestionate și prestate de service-ul autorizat MAN selectat. În același timp, utilizatorului îi sunt afișate informații cu privire la starea actuală de întreținere a vehiculului său, permițându-i astfel o planificare independentă a programărilor în atelier.	consultați Marketplace de pe platforma RIO

Descrierile detaliate ale celor două servicii MAN ServiceCare S și M precum și prețurile aferente pot fi vizualizate și descărcate în formă actualizată în secțiunea Marketplace a platformei RIO la adresa <https://rio.cloud>.



- 2.2** Disponibilitatea platformei RIO pentru prestarea ulterioară a serviciilor corespunde punctului 3.2 din TCGA ale platformei RIO.
- 2.3** **Indicație importantă: În ceea ce privește cerințele referitoare la protecția datelor, facem trimitere în mod explicit la punctul 8 din TCGA pentru platformă. Utilizatorul rămâne responsabil pentru prelucrarea datelor în contextul prelucrării datelor comenzii de către TBDS, în conformitate cu legea privind protecția datelor, și garantează legitimitatea prelucrării datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate (șofer și, eventual, alte persoane). Acest lucru presupune totodată obligația utilizatorului de a informa persoanele vizate, precum și crearea unui temei legal pentru protecția datelor.**
- 2.4** Prelucrarea datelor de comandă, realizată conform TCGA ale platformei RIO, este supusă următoarelor dispoziții în sensul acestor TCGA pentru servicii: Utilizatorul împuternicește MAN T&B precum și TBDS cu privire la transmiterea datelor necesare pentru prestarea serviciului MAN ServiceCare S sau M, precum și pentru lucrările de întreținere ale vehiculului utilizatorului către service-ul de bază selectat de către utilizator și oricare alt service autorizat MAN selectat în caz particular de către utilizator pentru prestarea serviciilor, precum și către compania națională de vânzări MAN responsabilă, cu scopul de a asigura calitatea serviciului MAN ServiceCare. În acest sens, este vorba despre date necesare pentru întreținerea viitoare, ca de exemplu date de contact ale clientului, numărul de identificare al vehiculului, date de întreținere, niveluri de umplere, presiunea în pneuri, garnituri de frână etc. În funcție de tipul de vehicul, de configurația vehiculului și de Modulul de Bord Telematic („TBM”) aferent, datele nu sunt afișate sau sunt afișate doar limitat. TBM se referă la RIO Box sau TBM2. TBM2 trimite datele către platforma T-Systems (denumirea produsului: Logiweb/MAN TeleMatics). Platforma T-Systems transmite apoi platformei RIO aceste informații privind vehiculele. Pentru a face acest lucru, o parte din date trebuie stocate/procesate pe platforma T-Systems.
- 2.5** **Indicație importantă pentru clienți cu vehicule TBM2: Dacă un vehicul este dotat cu TBM2, înainte de achiziționarea produsului, utilizatorul trebuie să verifice conexiunile de interfață curente (API). Prin API, sistemele externe/sistemele Third-Party, ca de exemplu, software de logistică sau software proprietar, sunt conectate la platforma MAN TeleMatics; în cazul unei interfețe API incompatibile, există riscul de a nu se mai putea stabili conexiunea cu sistemele externe/sistemele Third Party. MAN T&B nu își asumă răspunderea și costurile pentru ajustările de interfață pe care clientul trebuie să le efectueze.**

3 Remunerație

- 3.1** Remunerația aferentă serviciilor este în conformitate cu indicațiile pe care le găsiți pe platformă, accesând <https://rio.cloud>, și nu include taxa pe valoarea adăugată legală. Decontarea este proporțională pentru lunile în care un serviciu a fost contractat doar pentru o parte a lunii.
- 3.2** După facturarea de către MAN T&B, suma se plătește de către utilizator prestatorului de servicii menționat la secțiunea 4.2 din TCGA pentru platforma RIO. Această plată are efect de achitare față de MAN T&B.
- 3.3** În cazul în care utilizatorul este în imposibilitatea de plată chiar și după notificarea scrisă prealabilă dată de MAN T&B, MAN T&B poate suspenda furnizarea serviciilor în conformitate cu acești TCGA până la efectuarea plății, cu condiția ca notificarea să fie dată cu cel puțin o (1) săptămână înainte.



- 3.4** Prețurile și costurile declarate nu includ taxa pe valoarea adăugată sau alte eventuale impozite comparabile, stabilite legal. Astfel de taxe vor fi percepute utilizatorului de către MAN T&B în plus față de remunerația convenită.

În cazul în care se aplică un mecanism de taxare inversă sau o altă metodă similară de simplificare (prin care furnizorul sau beneficiarul este obligat să declare sau să rețină impozitul pe venit sau alte eventuale taxe comparabile), utilizatorul trebuie să declare sau să rețină impozitul datorat autorității fiscale competente în termenul stabilit. În situația în care un astfel de mecanism este opțional, părțile contractuale declară că sunt de acord să utilizeze acest mecanism. Independent de această prevedere, prețurile și costurile declarate sunt calculate în ambele cazuri sunt fără TVA sau alte eventuale impozite comparabile, iar plățile efectuate de utilizator către MAN T&B trebuie să se facă în cuantumul prețului convenit contractual, fără deduceri.

- 3.5** Utilizatorul și MAN T&B sunt responsabili fiecare în parte pentru respectarea prevederilor existente privind impozitul pe venit calculat pe baza veniturilor acestora.

Prețurile și costurile declarate nu includ taxele datorate prin reținere la sursă sau alte eventuale impozite comparabile, stabilite legal. În cazul în care suma de plată face obiectul unei impozitări prin reținere la sursă, utilizatorul nu poate refuza deducerea taxei reținute la sursă din suma de plată datorată MAN T&B, în conformitate cu legislația națională a țării sale de reședință. Aceste taxe vor fi achitate de utilizator autorităților competente în numele MAN T&B, pe lângă suma de plată convenită care trebuie să fie achitată MAN T&B, iar utilizatorul va suporta și toate cheltuielile aferente efectuării plății taxelor respective.

În cazul în care între țările de reședință ale MAN T&B și țara de reședință a utilizatorului există un acord de dublă impunere („DBA”), utilizatorul poate plăti autorităților competente cuantumul maxim al impozitului reținut la sursă, stabilit conform DTA aplicabil, cu condiția să fie îndeplinite cerințele privind reducerea impozitului reținut la sursă (eventual, aducerea la zero a acestuia). Utilizatorul este responsabil pentru îndeplinirea cerințelor formale privind reducerea impozitului reținut la sursă (eventual, aducerea la zero a acestuia). La încheierea contractului, MAN T&B va furniza utilizatorului un certificat de rezidență fiscală.

Utilizatorul se obligă să furnizeze MAN T&B, fără o eventuală solicitare în acest sens și fără întârziere, o dovadă oficială a impozitului dedus în numele MAN T&B. În cazul neprezentării sau transmiterii cu întârziere a acestei dovezi oficiale, utilizatorul trebuie să despăgubească MAN T&B pentru toate eventualele daune care decurg din netransmiterea sau transmiterea cu a dovezii respective.

4 Modificări

- 4.1** Modificările aduse TCGA pentru servicii necesită consimțământul ambelor părți contractuale, cu excepția cazului în care pct. 4 prevede altfel.
- 4.2** MAN T&B poate efectua modificări tehnice adecvate ale furnizării serviciilor, în special atunci când acestea sunt necesare pentru îmbunătățirea funcționalității lor sau pentru respectarea cerințelor legale aplicabile.
- 4.3** De asemenea, MAN T&B poate efectua modificări ale furnizării serviciilor, cu condiția ca acestea să nu diminueze serviciile oferite utilizatorului în ceea ce privește utilizarea serviciilor, respectiv cu condiția ca utilizatorul să nu își fi exprimat în mod explicit refuzul cu privire la efectuarea unor astfel de modificări, în conformitate cu prevederile pct. 0 de mai jos.



4.4 Toate modificările adecvate efectuate în prestarea serviciilor și majorarea rezonabilă a prețurilor vor fi comunicate în scris utilizatorului, iar acesta va avea posibilitatea de a-și exprima refuzul cu privire la efectuarea respectivelor modificări în termen de șase (6) săptămâni. Neaducerea la cunoștință a unui eventual refuz (exprimat în scris sau prin e-mail) cu privire la efectuarea unei modificări adecvate a conținutului serviciilor/majorarea prețurilor în termenul de șase (6) săptămâni va fi considerată drept acceptare a modificării serviciilor/prețurilor respective, cu condiția ca utilizatorul să fi fost informat cu privire la această consecință juridică în cadrul notificării. În cazul în care utilizatorul își exprimă refuzul cu privire la efectuarea unei modificări a serviciilor oferite/o majorare a prețurilor, MAN T&B este îndreptățit să rezilieze acordul TCGA pentru servicii; în plus, utilizatorul are posibilitatea de a rezilia în orice moment TCGA pentru servicii resp. de a dezactiva înregistrarea pentru serviciul MAN ServiceCare de pe platforma RIO.

5 Garanție și răspundere

5.1 Garanție

5.1.1 Utilizatorul va informa imediat MAN T&B cu privire la orice problemă a serviciilor. MAN T&B va remedia problemele serviciilor într-un interval de timp rezonabil. În cazul în care remedierea în timp util a unei anumite defecțiuni eșuează de două (2) ori, utilizatorul are dreptul la rezilierea extraordinară a acestor TCGA pentru servicii prestate.

Alte plângeri ale utilizatorului sunt conform punctului 5.2.

5.1.2 Se exclud revendicările de acordare a unor despăgubiri pentru deficiențele constatate dacă acestea s-au produs din vina utilizatorului sau a unuia dintre agenții care acționează în numele acestuia.

5.2 Răspunderea

MAN T&B este răspunzător pentru prejudiciile cauzate de intenția și/sau neglijența gravă a MAN T&B sau a agenților care acționează în numele său.

Pentru daunele datorate simplei neglijențe a MAN T&B sau agenților care acționează în numele acesteia, MAN T&B va răspunde numai în cazul în care este încălcată o obligație cardinală. Obligațiile cardinale reprezintă obligații contractuale esențiale ce fac posibilă executarea corespunzătoare a contractului și pe a căror îndeplinire utilizatorul s-a bazat și s-ar fi putut baza.

În cazul unei simple neglijențe privind încălcarea unor astfel de obligații cardinale, răspunderea TBDS se limitează la daunele tipice previzibile, însă limitate la 100% din remunerația anuală.

În plus, este exclusă răspunderea MAN T&B pentru simpla neglijență.

În cazul în care un serviciu este furnizat gratuit: În cazul unei simple neglijențe privind încălcarea unor astfel de obligații cardinale, având în vedere gratuitatea serviciului, MAN T&B este responsabil doar la acel nivel de diligență pe care MAN T&B îl manifestă pentru propriile afaceri.

5.3 Alte excluderi

MAN T&B nu răspunde pentru starea corespunzătoare a vehiculelor utilizatorului, pentru care se furnizează serviciile. Serviciile servesc doar drept asistență utilizatorului; responsabilitatea pentru



respectarea prevederilor și pentru utilizarea și starea vehiculelor rămâne revenindu-i proprietarului sau conducătorului auto. Punerea la dispoziție a echipamentelor de fixare a RIO Box și/sau a unităților de expediere RIO și/sau TBM2 nu sunt parte integrantă a acestor TCGA pentru servicii. Aceste TCGA pentru servicii nu constituie o garanție și/sau răspundere.

- 5.3.1** În mod corespunzător, nici pentru aceste TCGA pentru servicii nu se acordă nicio garanție și/sau nu se asumă nicio răspundere pentru serviciile necorespunzătoare (în special pentru datele lipsă sau greșite) sau pentru daune, cu privire la funcțiile eronate și/sau la deficiențele autovehiculelor, a RIO Box-urilor și/sau a unităților de emisie RIO și/sau a unităților TBM2 și/sau la introducerea datelor eronate ale utilizatorului.
- 5.3.2** În consecință, din prezentele TCGA pentru servicii nu rezultă nicio garanție și/sau răspundere, dacă, din orice motiv, a fost omisă notificarea utilizatorului privind o întreținere necesară și/sau un posibil eveniment de daună și utilizatorul a suferit o daună ca urmare a acesteia.

6 Durata și rezilierea

6.1 Durata

TCGA pentru servicii sunt încheiate pe perioadă nedeterminată.

6.2 Rezilierea

- 6.2.1** Utilizatorul poate rezilia în orice moment aceste TCGA pentru servicii fără a respecta un termen limită impus de MAN T&B; rezilierea poate fi efectuată și de către utilizator și prin dezactivarea platformei RIO.
- 6.2.2** Indicație importantă pentru clienți cu vehicule TBM2: După dezactivarea serviciului MAN ServiceCare pe portalul RIO nu mai este posibilă reactivarea aceluiași vehicul pentru serviciul MAN TeleMatics.
- 6.2.3** MAN T&B poate să rezilieze acordul TCGA pentru servicii înainte de sfârșitul fiecărei luni calendaristice, cu respectarea unui termen de reziliere de (3) luni.
- 6.2.4** Această prevedere nu aduce atingere dreptului care le revine ambelor părți contractuale de a rezilia contractul în baza unui temei obiectiv.
- 6.2.5** O reziliere a acestor TCGA pentru servicii, indiferent de motivul rezilierii, nu aduce atingere TCGA pentru platforma RIO și nici, eventual, unor alte TCGA pentru servicii încheiate. Cu toate acestea, rezilierea TCGA pentru platforma RIO, indiferent de motivul rezilierii, duce și la încetarea acordurilor TCGA actuale pentru servicii începând cu aceeași dată.

Furnizarea serviciilor în conformitate cu aceste TCGA pentru servicii este condiționată de încheierea și menținerea următoarelor TCGA pentru servicii (cu MAN T&B sau furnizori terți): **aici TCGA pentru platforma RIO**. Rezilierea acestor alte acorduri TCGA pentru servicii, indiferent de motivul rezilierii, atrage automat după sine rezilierea la aceeași dată și a prezentelor TCGA pentru servicii.

Indicație importantă pentru clienți cu vehicule TBM2: Pentru serviciul MAN ServiceCare M este necesară suplimentar față de TCGA pentru platforma RIO și încheierea și menținerea TCGA pentru servicii MAN Bridge.



- 6.2.6** Prestarea următoarelor servicii diferite și/sau servicii terțe depinde de încheierea și menținerea prezentelor TCGA pentru servicii: **niciun serviciu aici**. Rezilierea acestor alte TCGA pentru servicii, indiferent de motivul rezilierii, atrage după sine rezilierea la aceeași dată și a altor servicii și/sau servicii terțe, precum și TCGA pentru servicii aferente.

7 Confidențialitate

- 7.1** MAN T&B și utilizatorul se angajează să păstreze confidențialitatea cu privire la celelalte informații confidențiale în cauză și să le utilizeze numai pentru îndeplinirea acestor TCGA pentru servicii și pentru scopul prevăzut. Această obligație va continua să fie valabilă pentru o perioadă de trei (3) ani de la încetarea contractului.
- 7.2** Clauza de confidențialitate de la punctul 7 de mai sus nu se aplică în cazul în care informațiile confidențiale (i) ale celeilalte părți au fost deja făcute publice sau divulgate ulterior de terțe părți la încheierea acordului TCGA pentru servicii, fără a încălca un acord de confidențialitate, (ii) sunt făcute publice la încheierea acordului TCGA pentru servicii sau sunt făcute publice ulterior, cu excepția cazului în care nu constituie o încălcare a acestor TCGA pentru servicii, (iii) pot fi utilizate de orice parte cu consimțământul prealabil al celeilalte părți în orice alt scop decât cel prevăzut în acești TCGA pentru servicii sau (iv) trebuie să fie făcute publice prin obligații legale sau prin ordonanța unei instanțe sau autorități publice; în măsura în care este legal și posibil ca partea obligată să informeze în prealabil cealaltă parte și să-i ofere posibilitatea de a se opune dezvăluirii.



8 Alte prevederi

8.1 **Indicație importantă pentru clienți cu vehicule TBM2: Un contract MAN TeleMatics existent va fi finalizat automat prin achiziționarea produselor „MAN ServiceCare S” sau „MAN ServiceCare M” în corelație cu produsul „MAN Bridge”.**

În cazul în care furnizarea serviciilor nu este posibilă din motive de forță majoră, MAN T&B va fi exonerat de furnizarea serviciilor pe durata și în funcție de amploarea impactului, cu condiția ca MAN T&B să ia măsuri de precauție corespunzătoare pentru a evita consecințele. Prin forța majoră se înțelege orice eveniment care nu este controlat de MAN T&B, care împiedică MAN T&B să-și îndeplinească integral sau parțial obligațiile, inclusiv daunele provocate de incendii, inundații, greve și greve legale, precum și de orice întrerupere a funcționării care nu este cauzată de aceasta sau de decrete oficiale. De asemenea, aici este inclusă și defecțiunea platformei RIO din cauza forței majore.

MAN T&B va informa imediat utilizatorul cu privire la introducerea și încetarea forței majore și va depune toate eforturile pentru a remedia forța majoră și a limita efectele acesteia pe cât posibil.

8.2 În cazul în care anumite prevederi ale prezentelor TCGA pentru servicii sunt sau devin nule din punct de vedere juridic, parțial sau total, acest lucru nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi. Părțile contractuale convin să înlocuiască prevederea devenită nulă cu o prevedere cu efect juridic care să corespundă cel mai bine cu scopul și sensul prevederii devenite nule. O eventuală lacună apărută în acești TCGA pentru servicii va fi acoperită corespunzător.

8.3 MAN T&B are dreptul de a atribui companiilor afiliate MAN T&B toate sau o parte din drepturile și/sau obligațiile sale în conformitate cu acești TCGA pentru servicii, în sensul articolului 15 din AktG (Legea germană privind societățile pe acțiuni). În cazul cesionării totale a tuturor drepturilor și obligațiilor, utilizatorul are dreptul să rezilieze acești TCGA pentru servicii.

8.4 Fără consimțământul scris prealabil al companiei MAN T&B, utilizatorul nu are dreptul să atribuie terților toate sau o parte din drepturile și/sau obligațiile care decurg din acești TCGA pentru servicii.

8.5 Modificările și completările acestor TCGA pentru servicii trebuie să fie realizate în scris. Acest lucru se aplică și în cazul unui eventual acord privind abrogarea acestei cerințe care stipulează necesitatea formei scrise.

8.6 Aceste TCGA pentru servicii sunt disponibili în versiuni în limbile naționale respective, iar în cazul în care există contradicții, este relevantă versiunea originală în limba germană.

8.7 Aceste TCGA pentru servicii se supun legii Republicii Federale Germania (fără a aduce atingere conflictului de legi). Sediul procedural exclusiv pentru litigiile care decurg din sau în legătură cu acești TCGA pentru servicii se află la München.

* * *